

CURRICULUM VITAE



DATE PERSONALE

Nume	PRELIPCEAN ALINA – VIORELA
Adresă	Suceava, jud. Suceava
Telefon	0745439963
E-mail	alina.prelipcean@litere.usv.ro alinavarvaroi@yahoo.com

Naționalitatea	Română
----------------	--------

Data și locul nașterii	01 martie 1984 – Suceava, jud. Suceava
------------------------	--

STUDII PREUNIVERSITARE

• Perioada	1998 – 2002
• Instituția de învățământ	Colegiul Național "Petru Rareș" Suceava
• Profilul	Română – Engleză
• Diploma obținută la absolvire	Diploma de bacalaureat Atestat limba engleză. Tema: <i>Coca-Cola between American Icon and Business</i>

STUDII UNIVERSITARE

• Perioada	2002 – 2006
• Instituția de învățământ	Universitatea "Babeș Bolyai" Cluj Napoca – Facultatea de Litere
• Specializarea	Limba și literatura spaniolă – Limba și literatura engleză
• Titlul obținut la absolvire	Licențiată în filologie

STUDII POSTUNIVERSITARE

MASTERAT

• Perioada	2006 – 2007
• Instituția de învățământ	Universitatea "Ștefan cel Mare" Suceava – Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
• Domeniul	Filologie
• Denumirea programului de studiu	Comunicare și Relații Publice

DOCTORAT

• Instituția de învățământ coordonatoare	Universitatea "Ștefan cel Mare" Suceava – Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
• Domeniul de doctorat	Filologie
• Titlul tezei de doctorat	<i>Verba dicendi în limbile română și spaniolă: privire comparativă</i>
• Anul susținerii tezei	2012
• Titlul obținut la absolvire	Doctor în filologie, <i>Magna cum laude</i>

ALTE STUDII / STAGII DE PREGĂTIRE

• Perioada	10.06.2023 – 18.07. 2023
• Instituția	S.C. Confident Business Training S.R.L., București
• Denumirea programului de studii	program de specializare cu durata de 180 ore
• Calificarea obținută	CONSILIER VOCAȚIONAL - cod COR 242315 promovat cu nota 10
• Competențe profesionale dobândite	<ul style="list-style-type: none">- desfășoară activități de evaluare profesională;- utilizează tehnici de comunicare;- intervează persoane;- creează profiluri personale;- asigură confidențialitatea;- ajută la pregătirea pentru interviul de angajare;- facilitează accesul pe piața muncii;- predă principii de scriere online și offline;- aplică strategii de marketing aferent platformelor de comunicare socială;- recrutează angajați;- elaborează programele de motivare și menținere a angajaților la locurile de muncă;- desfășoară activități de consiliere post-angajare;- dezvoltă rețele profesionale etc.

• Perioada	2017 – 2020
• Instituția	Școala de Arte "Ion Irimescu" Suceava
• Denumirea programului de studii	PICTURĂ

• Perioada	02.02.2015 – 04.03.2015
• Instituția	Institutul Cervantes București
• Denumirea programului de studii	Curs de acreditare ca EXAMINATOR DELE (Diploma de Limbă Spaniolă ca Limbă Străină) nivelurile B1-B2
• Calificarea obținută	EXAMINATOR INTERNAȚIONAL DELE

ACTIVITATEA PROFESIONALĂ

• Perioada	ianuarie 2007 – iunie 2015
• Locul de muncă	Camera Notarilor Publici Suceava
• Domeniul de activitate	Domeniul juridic
• Funcția	Secretar
• Principalele activități și responsabilități	<ul style="list-style-type: none">- evidența procedurilor succesoriale;- gestionarea documentelor, primirea, înregistrarea și redactarea corespondenței de orice fel;- preluarea apelurilor telefonice;- asigurarea în bune condiții a ședințelor, adunărilor generale ale notarilor și activităților de protocol.
• Domenii de competență	<ul style="list-style-type: none">- gestionarea bazelor de date privitoare la activitatea notarilor publici;- asigurarea arhivării documentelor aferente.

ACTIVITATEA DIDACTICĂ ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR

• Perioada	2006 – 2018
Locul de muncă	Universitatea "Ștefan cel Mare" Suceava – Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Gradul didactic	Asistent asociat în regim de plată cu ora/ Asistent universitar pe perioadă determinată
• Perioada	noiembrie 2018 – februarie 2021
Gradul didactic	Asistent universitar doctor pe perioadă nedeterminată

• Principalele activități și responsabilități	• cursuri susținute:	- predarea de cursuri practice limba spaniolă; - predarea de cursuri facultative spaniolă pentru începători și avansați; - seminare de Limba Spaniolă Contemporană (Fonetica, Morfologie, Lexicologie, Sintaxă), Istoria Limbii Spaniole; - seminare și cursuri de Istoria Literaturii Spaniole; - cursuri de Traduceri; Semantica verbului în limba spaniolă; - cursuri de Cultură și civilizație spaniolă; - pregătirea studenților pentru examenul de competență lingvistică DELE; - seminare de Introducere în Publicitate; - seminare de Strategii persuasive în comunicare și relații publice; - organizare de manifestări științifice și culturale.
	• seminarii și laboratoare:	
• Perioada	martie 2021 - prezent	
Gradul didactic	Lector universitar doctor pe perioadă nedeterminată	
• Principalele activități și responsabilități	• cursuri susținute:	- Literatură spaniolă/ Istoria Literaturii Spaniole (Literatura Renașterii / Secolele de Aur / Romantismul, Naturalismul și Realismul / Generația 98 / Literatura secolului XX); - Războiul Civil în literatura spaniolă posbelică; - Literatură și film; - Semantica verbului în limba spaniolă; - Lexicologia limbii spaniole; - Frazeologia limbii spaniole; - Traduceri/ Traducerea textului juridic și științific; - Curs practic de limba spaniolă; - 11 lucrări de licență coordonate.
	• Lucrări licență (2020-2023):	
• Perioada	ianuarie 2020 – prezent	
Locul de muncă	Universitatea "Ștefan cel Mare" Suceava - Centrul de Consiliere și Orientare în Carieră	
Post	Consilier de orientare în carieră domeniul științelor umaniste - perioadă nedeterminată	

ACTIVITATEA ȘTIINȚIFICĂ

PUBLICAȚII

- **Cărți în edituri cotate CNCSIS**
 1. *Dicționar multilingv de construcții fixe (română-franceză-italiană-spaniolă-portugheză). Părți ale corpului* (coautori: M. Coca, L. Seiciuc, C. Popa, G. Puică), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, 2020, ISBN 978-973-666-646-9.
 2. *Vorbirea din Moldova* (co-autor: Cristina Bleorțu), Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2018, ISBN: 978-606-17-1353-0, 182 p.
 3. *Verba dicendi în limbile română și spaniolă: privire comparativă*, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, ISBN: 978-606-17-0757-7, 408 p.
- **Capitole în cărți**
Orígenes y funciones del condicional en rumano (coautor: Lavinia Seiciuc), în *La lengua en la Rumania: cartografía lingüística de un territorio* (ed.), Universidad de Oviedo: Oviedo, 2018, ISBN: 978-84-16664993, pp. 85-91.
- **Ediții critice, coordonare volume colective publicate la edituri naționale și internaționale prestigioase**
Prefața traducerii: Federico García Lorca, *Tragicomedia lui Don Cristóbal și a duduului Rosita*, ediție critică și trad. de Lavinia Seiciuc, Editorial de la Asociación Cultural Cancro, Granada, 2022, pp. 7-20, ISBN: 978-84-120674-4-6.
- **Articole**
 1. *Extremism and "Variations in vital tone"*, în MERIDIAN CRITIC - EXTREMISMUL. TEXTE ȘI CONTEXTE, Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B. Literatură, număr 2/

- 2023 (Vol. 43), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, în curs de publicare;
2. **De mito a metáforas culturales**, în ANADISS, Ambiguitatea discursivă/ L'ambiguité discursive/ Ambiguity in discourse, nr. 36/ 2023 (II), Editura Universității Suceava, ISSN: 1842-0400, eISSN: 2559-4656, p. 121-129; (ERIH+)
 3. **Efficiency of Traditional Methods versus Innovative Methods in Learning Spanish**, în International Journal of Social and Educational Innovation (IJSEIro), vol. 10, nr. 20/ 2023, ISSN (online): 2393-0373, p. 278-287; (ERIH+; EBSCO)
<https://journals.aseiacademic.org/index.php/ijsei/article/view/322/265>
 4. **Traduceri românești ale beletristicii spaniole**, în *TRADUCERILE ÎN CULTURA ROMÂNEASCĂ VECHĂ ȘI MODERNĂ (SEC. XVI-XIX)* (ITLR), coord. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, volumul III, cap. VI, Editura Academiei Române, București, 2023, în curs de publicare;
 5. **La pronunciación de los hiatos /e.a/ y /o.a/ en los aprendices rumanos de español como lengua extranjera** (coautori: Miguel Cuevas Alonso, Cristina Bleorțu), în ONOMÁZEIN, Revista de Lingüística, filología y traducción. Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, Nr. special XI - "Aproximaciones actuales a la entonación en rumano y español", 2022, eISSN: 0718-5758, pp. 61-84, DOI: <https://doi.org/10.7764/onomazein.ne11.03> (ISI)
<http://onomazein.letras.uc.cl/index.php/onom/article/view/57865>
 6. **Traduceri românești ale prozei de ficțiune spaniole**, în *O ISTORIE A TRADUCERILOR ÎN LIMBA ROMÂNĂ în secolul al XX-lea* (ITLR), coord. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, preambul Angela Martin, volumul II, Editura Academiei Române, București, 2022, ISBN 978-973-27-3693-7, pp. 168-184 (coautor: Lavinia Seiciuc);
 7. **Autori spanioli. Miguel de Cervantes**, în *O ISTORIE A TRADUCERILOR ÎN LIMBA ROMÂNĂ în secolul al XX-lea* (ITLR), coord. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, preambul Angela Martin, volumul II, Editura Academiei Române, București, 2022, ISBN 978-973-27-3693-7, pp. 906-907 (coautor: Lavinia Seiciuc);
 8. **Basme hispanice**, în *O ISTORIE A TRADUCERILOR ÎN LIMBA ROMÂNĂ în secolul al XX-lea* (ITLR), coord. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, preambul Angela Martin, volumul II, Editura Academiei Române, București, 2022, ISBN 978-973-27-3693-7, pp. 968-969 (coautor: Lavinia Seiciuc);
 9. **Autori hispanici. Juan Ramón Jiménez. Horacio Quiroga**, în *O ISTORIE A TRADUCERILOR ÎN LIMBA ROMÂNĂ în secolul al XX-lea* (ITLR), coord. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, preambul Angela Martin, volumul II, Editura Academiei Române, București, 2022, ISBN 978-973-27-3693-7, pp. 1075-1076 (coautor: Lavinia Seiciuc);
 10. **Lazarillo de Tormes: el reflejo de una España entre gloria, desengaño y hambre**, în ANADISS, Analyse du discours alimentaire - approches interdisciplinaires/ Food discourse analysis - interdisciplinary approaches, Editura Universității Suceava, nr. 32 (II)/ 2021, ISSN: 1842-0400, eISSN: 2559-4656, p. 123-127; (ERIH+)
http://www.anadiss.usv.ro/arhiva/anadiss32/14.%20Prelipcean_Alina.pdf
 11. **The influence of Dante Alighieri's work on Pre-Renaissance Spanish literature**, în MERIDIAN CRITIC - POST-SCRIPTUM, Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B. Literatură, număr 1/ 2021 (Vol. 36), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 195-201; (ERIH+)
http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2021/II.09.%20Prelipcean%20Alina-Viorela.pdf
 12. **Soldados de Salamina o la ansiedad de la memoria condenada al olvido**, în lucrările ROMANIA CONTEXTA II - vol. 1: Sparizioni, ancellazioni, dimenticanze nelle letterature romanze (DESAPARICIÓN, OBLITERACIÓN, OLVIDO EN LAS LITERATURAS ROMANCES) Presa Universitară Clujeană, Cluj-Napoca, 2021, ISBN: 978-606-37-0998-2, p. 453-460;
 13. **Disponibilitatea lexicală ca metodă de detectare a vocabularului pasiv la studenții vorbitori de limbă română**, în *LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ - PERSPECTIVE DIDACTICE*. Actele celui de-al 18-lea și al 19-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică (București, 23-24 noiembrie 2018 și 22-23 noiembrie 2019), edit. Florentina SĂMIHĂIAN, Mădălina SPĂTARU-PRALEA, Editura Universității din București, 2021, ISBN: 978-606-16-1235-2, p. 124-132;
 14. **Institutul Cervantes din București: un susținător al activităților de traducere**, în *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și nonliterare* (ITLR), coord. Muguraș

- Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, cuvânt-înainte Mircea Martin, volumul I, Editura Academiei Române, București, 2021, ISBN 978-973-27-3438-4, p. 312-315;
15. **Dicționarele ca instrumente de lucru pentru traducătorii de limbă spaniolă în secolul al XX-lea**, în *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și nonliterare* (ITLR), coord. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, cuvânt-înainte Mircea Martin, volumul I, Editura Academiei Române, București, 2021, ISBN 978-973-27-3438-4, p. 331-339;
 16. **Una historia de las traducciones al rumano - siglos XVI-XX (HTLR). Presentación del proyecto (HTLR)**, în *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și nonliterare* (ITLR), coord. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, cuvânt-înainte Mircea Martin, volumul I, Editura Academiei Române, București, 2021, ISBN 978-973-27-3438-4, p. 1373-1377;
 17. **La creación onomatopéyica como transición metafórica en la representación de los verbos dicendi en la lengua rumana y española**, în COLINDANCIAS - Revista de la Red de Hispanistas de Europa Central, numărul 11/2020, Editura Universității de Vest din Timișoara, ISSN: 2067-9092, eISSN: 2393-056x, p. 215-226 (ERIH+)
<https://colindancias.uvt.ro/index.php/dj/article/view/254/192>
 18. **Early cultural attitudes towards women**, în MERIDIAN CRITIC - REFUGIAȚI/ EXILAȚI/ EXPATRIAȚI, Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B. Literatură, număr 2/ 2020 (Vol. 35), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 183-188;
http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_2_2020/III.05.%20Prelipcean%20Alina-Viorela.pdf (ERIH+)
 19. **El Viajero o una «honda palpitación del espíritu» de Antonio Machado**, lucrările CISL Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului "Eugeniu Coșeriu", ediția a XV-a, SCHIMBAREA LINGVISTICĂ ȘI SCHIMBAREA LINGVISTICII, Universitatea Națională din Cernăuți, Cernăuți, Ucraina, 2020, ISBN: 978-966-423-579-9, p. 499-503;
https://www.academia.edu/44849956/_2020_EL_VIAJERO_o_una_honda_palpitaci%C3%B3n_del_esp%C3%ADritu_de_Antonio_Machado
 20. **Hacia una nueva visión del hombre: La Celestina o uno de los momentos cumbre de la literatura universal**, în JOURNAL OF ROMANIAN LITERARY STUDIES, nr. 16/2019, Institutul de Studii Multiculturale ALPHA, Editura Arhipelag XXI, Tîrgu-Mureș, ISBN: 978-606-8624-00-6, ISSN: 2248-3004, p. 555-558 (<http://old.upm.ro/jrls/?pag=JRLS-16/vol16-Rls>);
<http://old.upm.ro/jrls/JRLS-16/Rls%2016%2083.pdf> (ERIH+)
 21. **Teoria variaționistă kabatekiană și procesul de acomodare lingvistică**, (coautor: Cristina Bleorțu), în MERIDIAN CRITIC - FEȚELE POSTUMANISMULUI - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B. Literatură, număr 2/ 2018 (Vol. 31), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 197-202 (ERIH+)
http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_2_2018/III.03.%20Bleortu_Prelipcean.pdf
 22. **The Castilian and Asturian Languages in Schools**, (coautor: Cristina Bleorțu), în Revista Românească pentru Educație Multidimensională, nr. 4/2018, Vol. 10, p. 241-248, ISSN: 2066-7329; e-ISSN: 2067-9270, DOI: <https://doi.org/10.18662/rrem/85>
<https://lumenpublishing.com/journals/index.php/rrem/article/view/1098> (ISI)
 23. **La voz dormida o la historia silenciada de las mujeres durante la posguerra civil española**, în MERIDIAN CRITIC - MEMORIE, DISCURS, LITERATURĂ (I) - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 1/ 2018 (Vol. 30), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 121-126
http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2018/III.06.%20Prelipcean%20Alina.pdf
 24. **LVLr, teoria kabatekiană și studiul disponibilității lexicale (DL) în Bucovina**, (coautor: Cristina Bleorțu), în MERIDIAN CRITIC - MEMORIE, DISCURS, LITERATURĂ (I) - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 1/ 2018 (Vol. 30), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 203-206
http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2018/V.05.%20Bleortu_Prelipcean.pdf
 25. **Elementos medievales y renacentistas en Coplas a la muerte de su padre de Jorge Manrique**, în lucrările Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului "Eugeniu Coșeriu" (CISL), ediția a XIV-a, Text-Co(n)text-Multiculturalitate, Universitatea de Stat din Moldova, 13-14 octombrie 2017, Chișinău, Republica Moldova, 2018, ISBN: 978-9975-142-05-2, p. 505-512;
https://www.academia.edu/38429323/_2018_Elementos_medievales_y_renacentistas_en_COPLAS_A_LA_MUERTE_DE_SU_PADRE_de_Jorge_Manrique

26. **Modus edendi: la expresión fraseológica de las maneras de comer en lenguas romances** (coautor: Lavinia Seiciuc), în MERIDIAN CRITIC - HRANA PRIN CUVINTE ȘI POVEȘTI - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 2/ 2017 (Vol. 29), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 163-171;
http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_2_2017/Dosar_critic/Seiciuc_si_Prelipcean_MC_2017.pdf
27. **Gabriel García Márquez e Isabel Allende. Un viaje por el mundo de habla hispana**, în volum colectiv *Lingue(s), Identité(s) et Diversité Culturelle/ Lengua(s), Identidad(es) y Diversidad Cultural/ Language(s), Identity(ies) and Cultural Diversity*, aprilie 2017, Université Hassan II Casablanca, Maroc, ISBN: 978-9954-667-76-7, p. 167-182;
https://www.academia.edu/35494764/Gabriel_Garc%C3%ADa_M%C3%A1rquez_e_Isabel_Allende_Un_viaje_por_el_mundo_de_habla_hispana
28. **Las locuciones y las interrogaciones como recursos expresivos del lenguaje conversacional mediante textos literarios**, în MERIDIAN CRITIC - METADISCURS ȘI METATEXT - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 1/ 2017 (Vol. 28), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 113-118;
http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2017/II.%20Discurs/10.%20Alina%20Prelipcean.pdf
29. **El estudio de la variación lingüística en el norte de Rumanía: un reto para investigaciones futuras**, (coautori: Cristina Bleorțu, Alba García Rodriguez), în MERIDIAN CRITIC - METADISCURS ȘI METATEXT - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 1/2017 (Vol. 28), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 125-133;
http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2017/II.%20Discurs/12.%20Cristina%20Bleortu.pdf
30. **Recursos coloquiales léxicos en contextos literarios y en el habla corriente**, în ANADISS, Text Linguistics/ Discourse Analysis (I), C, Editura Universității Suceava, nr. 21, mai 2016, ISSN: 1842-0400, p. 194-200; (ERIH+)
http://anadiss.usv.ro/anhiva/anadiss21/16._PRELIPCEAN__Alina-Viorela__Recursos_coloquiales_l%C3%A9xicos_en_contextos_literarios_y_en_el_habla_corriente.pdf
31. **Stereotipii în basmele și poveștile populare din literatura română și spaniolă**, în MERIDIAN CRITIC - STEREOTIPII CULTURALE ȘI LINGVISTICE - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, Nr. 1/ 2016 (Vol. 26), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p.111-120;
http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/docs/mc_1_2016/I.%20DOSAR%20CRITIC/12.%20Alina%20Prelipcean.pdf
32. **Don Quijote, el héroe de nuestro pensamiento**, în MERIDIAN CRITIC - SHAKESPEARE ȘI CERVANTES - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, Nr. 2/ 2016 (Vol. 27), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p.125-129;
http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/docs/mc_2_2016/I.%20Sh.%20and%20Cervantes/13.%20Alina%20Prelipcean.pdf
33. **Verbos que expresan actividades humanas y su valor de verba dicendi**, în Revista de Humanidades y Ciencias Sociales "EL GENIO MALIGNO", Spania, Nr. 18, Martie 2016, ISSN: 1988-3927, p. 78-84 (ERIH+)
(<http://elgeniomaligno.eu/verbos-que-expresan-actividades-humanas-y-su-valor-de-verba-dicendi/>);
34. **Consideraciones sobre la sufijación y su uso como recurso coloquial sintáctico en la narrativa española contemporánea**, în lucrările CISL "Eugeniu Coșeriu", ediția a XIII-a, Limbaje și Comunicare - Dinamica Limbilor și Literaturilor în Epoca Globalizării, Vol. XIII, 16-18 octombrie 2015, Casa Editorială Demiurg, Iași, 2015, ISBN general: 978-973-152-301-9, p. 253-292;
https://www.academia.edu/35494223/Consideraciones_sobre_la_sufijaci%C3%B3n_y_su_uso_como_recurso_coloquial_sint%C3%A1ctico_en_la_narrativa_espa%C3%B1ola_contempor%C3%A1nea
35. **Verba dicendi și mecanismul metaforei în limbile română și spaniolă**, în MERIDIAN CRITIC – DISCURSUL CARE ÎMBRACĂ (I) - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava Seria Filologie. B+. Literatură, Nr. 1/ 2015 (Vol. 24), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 171-183; (ERIH+)
http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/docs/mc_1_2015/III.%20Language%20and%20communication%20MC%201_2015/1.%20Alina-Viorela%20Prelipcean.pdf
36. **On the Semantics and Syntax of the Romanian Verbs of Saying**, în Analele Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, Seria Filosofie și Discipline Socio-umane, vol. I, 2014, ISSN: 2069-4008, p. 89-97;

VARVAROI Alina-Viorela

37. **Comportamentul morfosintactic al verbelor zicerii în limbile romanice. Privire diacronică**, Revista Studii de Știință și Cultură, Volumul VII - Numarul 3 (26), Universitatea de Vest „Vasile Goldiș” din Arad, septembrie 2011, ISSN: 1841-1401, p. 105-110;
<http://www.revista-studii-uvvg.ro/wp-content/uploads/2011/10/10b-A-Varvaroi-BUN.pdf>
 38. **La fraseologia română del habla en estructuras discursivas**, în Analele Universității din Craiova, Seria Științe Filologice. Lingvistică, anul XXXIII, nr.1-2, 2011, Editura Universitaria, ISSN: 1224-5712, p. 488-493,
https://www.academia.edu/35493315/La_fraseolog%C3%ADa_rom%C3%A1nica_del_habla_en_estructuras_discursivas
 39. **Figurative and Modal Uses of the Romanian Verb “a zice”**, Anadiss, Discourse and Society (II), B+, Editura Universității Suceava, nr.12, noiembrie 2011, ISSN: 1842-0400, p. 231-236; (ERIH+)
<http://www.litere.usv.ro/anadiss/arhiva/anadiss12/19.%20Varvaroi.%20Alina-Viorela.pdf>
 40. **New Age of Romanian Media and Journalism**, Anadiss, Discourse and Society (II), B+, Editura Universității Suceava, nr.12, noiembrie 2011, ISSN: 1842-0400, p. 237-250; (ERIH+)
<http://www.litere.usv.ro/anadiss/arhiva/anadiss12/20.%20Varvaroi.%20Alina-Viorela.pdf>
 41. **Verba dicendi y el lenguaje mágico**, în lucrările Colocviului internațional „Omul și mitul. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a IV-a, Suceava, 5-7 mai 2011, Editura Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, 2011, ISSN 1843 – 7087, p. 234-237,
https://www.academia.edu/35493988/Verba_dicendi_y_el_lenguaje_magico
 42. **Verba dicendi în frazeologia românească și spaniolă**, STUDII UMANISTE ȘI PERSPECTIVE INTERCULTURALE: cercetări ale doctoranzilor în filologie. Conferință Internațională: Târgu-Mureș, 14-15 aprilie 2011, Editura Universității „Petru Maior”, Târgu-Mureș (acreditată CNCSIS), 2011, ISBN 978-606-581-021-1, p. 784-792;
https://www.academia.edu/35492719/Verba_dicendi_%C3%AEn_frazeologia_rom%C3%A2neasc%C4%83_%C5%9Fi_spaniol%C4%83
 43. **El discurso repetido en el titular periodístico “Jupănu”** (coautor: Ramona - Olga Pohoăță) în Revista DOCT-US USV, Seria Științe Socio-Umane – Proiectul POSDRU “Doctoral Burses at USV”- Anul II, num.1, 2010, ISSN: 2065-3247, p. 180-187. (ERIH+)
https://www.academia.edu/35492644/El_discurso_repetido_en_el_titular_period%C3%ADstico_Jup%C3%A2nu_
- **Recenzii**
1. Ioan FĂRMUȘ, **Proza interbelică. Întoarcere la bătălia pentru roman**, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 2022, 263 p., în CONCORDIA DISCORDS vs. DISCORDIA CONCORDS: Researches into Comparative Literature, Contrastive Linguistics, Cross-Cultural and Translation Strategies, numărul 18/2022 - INTERMEDIALITY: TRANSLATION, ADAPTATION, PERFORMANCE (II), Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN: 2065 - 4057, p. 237-242;
<http://condisdiscon.blogspot.com/2015/02/issues.html>
<https://kanalregister.hkdir.no/publiseringsskanaler/erihplus/periodical/info.action?id=488125>
 2. Silvia-Corina Nuțu, **Provocări lingvistice în social media: studiu contrastiv în limbile română și spaniolă**, Suceava, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, 2021, 497 p., în MERIDIAN CRITIC - WOMEN AND CAREERS, Analele Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 2/ 2021 (Vol. 37), Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 415-418, http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_2_2021/IV.01.%20RECENZII.pdf#page=19
 3. Călin-Horia Bârleanu, **Strigătul lui Benjy. Contribuții asupra tipologiei idiotului în literatură, [Benjy’s Howl. Contributions on the typology of the idiot in literature]**, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2019, 352 p., în International Journal of Social and Educational Innovation (IJSEIro), vol. 7, nr. 14/2020, ISSN (online): 2393-0373, p. 111-114,
<https://journals.aseiacademic.org/index.php/ijsei/article/view/172>
 4. **Un aperçu de l’histoire du roman gothique anglais**. Recenzie: Luminița Elena Turcu, **Tenebrele goticului. Secvențe din istoria romanului gotic englez**, Iași, Lumen, 2018, 288 p., în ANADISS, La polyphonie discursive - l’Humour, Editura Universității Suceava, nr. 30 (II)/ 2020, ISSN: 1842-0400, eISSN: 2550-4656, p. 251-254, DOI: 10.13140/RG.2.2.22142.00320

- http://www.litere.usv.ro/anadiss/arhiva/anadiss30/28.%20Prelipcean_Alina.pdf
5. **Eros y Thanatos en la literatura o la reinvencción de Freud y de Jung a través de sus discípulos.** Recenzie: Călin-Horia BÂRLEANU – *Sub semnul pulsunii Eros și Thanatos în literatură*, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2017, 353 p. (vol. I) / 2018, 411 p. (vol. II), în ANADISS, La polyphonie discursive - l'Ironie, Editura Universității Suceava, nr. 29 (I)/ 2020, ISSN: 1842-0400, eISSN: 2550-4656, p. 191-196, DOI: 10.13140/RG.2.2.36476.87681
<http://litere.usv.ro/anadiss/arhiva/anadiss29/24.%20Prelipcean,%20Alina.pdf> ;
 6. Johannes KABATEK, Adolfo MURGUÍA, «*A spune lucrurile așa cum sunt...*» *Conversații cu Eugeniu Coșeriu («Decir las cosas como son...» Conversaciones con Eugenio Coseriu)*, Iași, Casa Editorial Demiurg, colección Archivo Eugenio Coseriu, 2017, 280 p., în ONOMÁZEIN, Revista de Lingüística, Filología y Traducción. Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile, numărul 48/ iunie 2020, ISSN: 0717-1285, eISSN: 0718-5758, p. 243-248, DOI 10.7764/onomazein.48.11, (ISI)
http://onomazein.letras.uc.cl/04_NumeroDescarga/n48/Descarga48_R11.html ;
 7. Gheorghe Hobincu, *Memorii. Vol. 1 (Frumoasele zile din Aranjuez), vol. 2 (Omul sub vremuri)* - ediție îngrijită de Lavinia Seiciuc, El Genio Maligno, Granada (Spania), 2017, 291 p. (I)/2018, 293 p. (II), în TRANSYLVANIAN REVIEW, vol. XXVIII, nr. 2/2019, ROMANIAN ACADEMY - Center for Transylvanian Studies, Cluj-Napoca, ISSN 1221-1249, p. 155-158; (ISI)
http://www.centruldestudiiitransilvane.ro/Document_Files/Review%202015%20-%202035/00000784/whykj_TransylvanianReviewXXVIII.No2.pdf
 8. Ximena - Iulia BARBU, *Verbele dicendi în limba română din perspectivă sincronică și diacronică*, Editura Universității din București, 2014, în MERIDIAN CRITIC - MEMORIE, ISTORIE, DISCURS, MENTALITATE - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 1/ 2019 (Vol. 32), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 267-269, http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2019/IV.%20RECENZII.pdf (ERIH+)
 9. Claudia COSTIN, *Structuri mitice și simboluri dominante în dramaturgia lui Lucian Blaga*, PH «Rodovid», Cemăuți, 2016, în MERIDIAN CRITIC - MEMORIE, DISCURS, LITERATURĂ (I) - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 1/ 2018 (Vol. 30), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 333-336, DOI: 10.13140/RG.2.2.35139.94246
http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2018/VII.%20RECENZII.pdf
 10. Ovidiu MORAR, *Literatura în slujba Revoluției*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 2016, în MERIDIAN CRITIC - HRANA PRIN CUVINTE ȘI POVEȘTI - Analele Universității "Ștefan cel Mare" Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 2/2017 (Vol. 29), Editura Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava, ISSN: 2069-6787, p. 217-221, DOI: 10.13140/RG.2.2.20040.44804
http://www.meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_2_2017/III.%20RECENZII%202-2017.pdf#page=7
 11. Johannes KABATEK, *Tradiții discursive. Studii*, București, Editura Academiei Române, 2015, în REVUE ROUMAINE DE LINGUISTIQUE, Nr. 1/2017 (LXII), ISSN: 0035-3957, p. 102-107, DOI: 10.13140/RG.2.2.10681.90722
<http://www.lingv.ro/images/RRL%201%202017%2007-Comptes%20rendus.pdf> (ISI)
 12. Lavinia SEICIUC, *Mic dicționar frazeologic portughez-român (Abridged Phraseological Dictionary, Portuguese-Romanian)*, Editura George Tofan, Suceava, 2016, în ANALELE UNIVERSITĂȚII "ȘTEFAN CEL MARE" din Suceava, Seria Filosofie și Discipline Socio-umane, vol. I, 2017 (TEACHING AND LEARNING FROM THE MEDIA AND THE PAST), ISSN: 2069 – 4008 (ISSN online: 2069 – 4016), p. 95-96, DOI: 10.13140/RG.2.2.10013.44003, (<http://www.apshus.usv.ro/arhiva/2017I.pdf>).
- VARVAROI Alina-Viorela
13. Ioan OPREA, *Comunicare culturală și comunicare lingvistică în spațiul european*, Iași, Institutul European, 2008 în Revista DOCT-US USV, Seria Științe Socio-Umane – Proiectul POSDRU "Doctoral Burses at USV" - Anul I, num.1, 2009, ISSN: 2065-3247, p. 211-213, DOI: 10.13140/RG.2.2.32582.37448; (ERIH+)
https://www.academia.edu/35494865/_2009_Ioan_OPREA_Comunicare_cultural%C4%83_%C5%9Fi_comunicare_lingvistic%C4%83_%C3%AEn_spa%C5%A3iul_european_Ia%C5%9Fi_Institutul_European_2008_455_p
 14. Adriana STOICHIȚOIU-ICHIM, *Vocabularul limbii române actuale: Dinamică / Influențe / Creativitate*, București, Editura Bic All, 2007 în Revista DOCT-US USV, Seria Științe Socio-Umane – Proiectul POSDRU "Doctoral Burses at USV" - Anul I, num.2, 2009, ISSN: 2065-3247, p. 231-233, DOI: 10.13140/RG.2.2.35937.81767. (ERIH+)

- **Traduceri**

1. Traducere în spaniolă a prezentării Proiectului ITLR (vol. III): *în curs de publicare*;
2. Traducere din spaniolă-română a unei variante adaptate a poemului medieval *Cantar de Mio Cid*: ediție bilingvă *Cantar de Mio Cid - Cântarea Cidului*, Editura Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, 2021, ISBN 978-973-666-701-5;
3. Traducere în spaniolă a prezentării Proiectului ITLR (vol. II): *Una historia de las traducciones al rumano - siglos XVI-XX (HTLR). Introducción. ¿Para qué sirve una historia de las traducciones?* în *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și nonliterare*, coord. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, volumul II, Editura Academiei Române, București, 2022, pp. 2038-2043;
4. Traducere în spaniolă a prezentării Proiectului ITLR (vol. I): *Una historia de las traducciones al rumano - siglos XVI-XX (HTLR). Presentación del proyecto (HTLR). Las traducciones en el siglo XX bajo el signo de la complejidad*, în *O istorie a traducerilor în limba română din secolul al XX-lea. Domenii literare și nonliterare*, coord. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vilceanu, volumul I, Editura Academiei Române, București, 2021, p. 1373-1377;
5. Traducere în limba română: Johannes Kabatek, *Eugeniu Coșeriu. Pagini de exegeză și de reconstrucție biografică*, Iași, Institutul European, 2020, ISBN: 978-60-62-402808, <https://www.euroinst.ro/titlu.php?id=1678>
6. Traducere din română-spaniolă a articolului *Ernest Hemingway și relația biografe – operă – arhetip* (sp. *Ernest Hemingway y la relación biografía – obra – arquetipo*), apărut în *El Mundo Románico - Revista semestral de Filología y Humanidades*, nr. 1/ 2020, ISSN: 3456Z, <http://www.elmundorománico.eu/#ernest> (Autor: Călin-Horia Bârleanu);
7. Traducere din spaniolă-română a articolului *Studiul diminutivelor în Pola de Siero (Asturia, Spania)*, apărut în MERIDIAN CRITIC - MEMORIE, DISCURS, LITERATURĂ (II) - Analele Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 1/ 2019 (Vol. 32), Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN: 2069-6787, pp. 203-221, http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_1_2019/III.14.%20Bleortu%20Cristina.pdf (Autor: C. Bleorțu);
8. Traducere din spaniolă-română a articolului *Cazul interjecției ho în spaniola din Pola de Siero [Asturia, Spania]*, apărut în MERIDIAN CRITIC - FEȚELE POSTUMANISMULUI (II) - Analele Universității „Ștefan cel Mare” Suceava, Seria Filologie. B+. Literatură, număr 2/ 2018 (Vol. 31), Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, ISSN: 2069-6787, pp. 203-210, http://meridiancritic.usv.ro/uploads/mc_2_2018/III.04.%20Bleortu%20Cristina.pdf (Autor: C. Bleorțu).
9. Traducere în spaniolă a paginii web: *Pârâul Negru.ro – Vânătoare în Bucovina*: <https://paraulnegru.ro/contacto/?lang=es>

PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE NAȚIONALE ȘI INTERNAȚIONALE REPREZENTATIVE

1. *El honor entre vanidad, orgullo y (falsas) apariencias en la literatura española*, Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu” (CISL). TIMP ȘI LIMBAJ, ediția a XVII-a, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, 20-24 septembrie 2023;
2. *La realización de los hiatos /e.a/ y /o.a/ españoles y su comparación con las de los diptongos /ea/ y /oa/ rumanos en hablantes rumanos de español como lengua extranjera*, Colocviul Internațional *El rumano en contacto con las lenguas iberorrománicas*, Universitatea din Zurich, 28 aprilie 2023;
3. *Algunos aspectos sobre la diptongación. La realización de los hiatos /e.a/ y /o.a/ en los aprendices rumanos de español como lengua extranjera*, Colocviul ROMANIA CONTEXTA III (Exceso y abuso en las lenguas y literaturas románicas), Cluj-Napoca, Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, România, 14-15 octombrie 2022;
4. *La realización de los hiatos /e.a/ y /o.a/ en los aprendices rumanos de español como lengua extranjera*, XXX^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes «Romanística y Atlantidad», 4-9 iulie 2022, Universitatea din La Laguna, Tenerife, Insulele Canare;
5. *Interferențe politice în istoria traducerilor spaniole în limba română*, Conferința Internațională DISCURS CRITIC ȘI VARIAȚIE LINGVISTICĂ (DCVL). Traducerea ca interpretare: perspective

- teoretice, problematizări și aplicații, ediția a XI-a, 26-28 mai 2022, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;
6. **Limba italiană: catalizator al neologizării limbilor europene. Elemente de origine italiană în spaniola peninsulară**, Simpozionul național cu participare internațională CONTRIBUȚIA BIBLIOTECII LA AFIRMAREA DIVERSITĂȚII CULTURALE ÎN SPAȚIUL ROMÂNESC, cu tema: „Biblioteca în conștiința tinerei generații”, secțiunea: *Un arc peste timp – de la părintele fondator al limbii italiene, Dante, la părintele inovator și modernizator al acesteia, Alessandro Manzoni*, ediția a VI-a, 11 mai 2022, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;
 7. **„Falșii prieteni” între traducere și invenție în limbile spaniolă și engleză**, Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu” (CISL). EUGENIU COȘERIU CENTENAR. LIMBĂ, CREATIVITATE, CULTURĂ - STRUCTURI DE REZISTENȚĂ ALE FIINȚEI UMANE, ediția a XVI-a, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău, 24-25 septembrie 2021;
 8. **Influența operei lui Dante Alighieri asupra literaturii spaniole din perioada Renașterii**, Simpozionul național cu participare internațională CONTRIBUȚIA BIBLIOTECII LA AFIRMAREA DIVERSITĂȚII CULTURALE ÎN SPAȚIUL ROMÂNESC, ediția a V-a, cu tema: „Noi modalități de prelucrare și transmitere a informației în instituțiile de educație și cultură”, secțiunea: *Anul Dante: 700 de ani de la moartea Poetului Suprem*, 15 – 17 iulie 2021, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;
 9. **Memorias de la Guerra Civil española entre historia, cine y literatura**, Conferința Internațională DISCURS CRITIC ȘI VARIAȚIE LINGVISTICĂ (DCVL). Abordări inter- și transdisciplinare ale trecutului și prezentului, ediția a X-a, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, 8-9 iulie 2021;
 10. **Los pueblos de Azorín como espejo de la esencia de la vida española a principios del siglo XX** temă prezentată în cadrul mesei rotunde intitulată *Primer taller internacional sobre las Culturas Ibéricas en su Contexto Románico*, 5 decembrie 2019, „Universitatea Ștefan cel Mare”, Suceava;
 11. **Los verba dicendi desde una perspectiva coseriana**, Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului „Eugen Coșeriu”. SCHIMBAREA LINGVISTICII ȘI SCHIMBĂRI ÎN LINGVISTICĂ, Universitatea Națională „Yurii Fedkovič” din Cernăuți, Ucraina, 11-12 octombrie 2019
 12. **Soldados de Salamina o la ansiedad de la memoria condenada al olvido**, Colocviul ROMANIA CONTEXTA II, Cluj-Napoca, Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, România, 11-12 octombrie 2019;
 13. **Franco, dueño del futuro de España. Restauraciones literarias de una figura histórica controvertida**, Conferința Internațională DISCURS CRITIC ȘI VARIAȚIE LINGVISTICĂ (DCVL). Restituiri. Analiza și interpretarea textelor „uitate”, ediția a IX-a, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România, 11-12 iulie 2019;
 14. **La creación onomatopéyica como transición metafórica en la representación de los verbos dicendi**, I Jornada Internacional *El Mundo Románico: Lenguas y Culturas*, Spania, Universitatea din Granada, Facultatea de Filozofie și Litere, 02 mai 2019;
 15. **Disponibilitatea lexicală ca metodă de detectare a vocabularului pasiv la studenții vorbitori de limbă română**, Al 18-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică: Româna și limbile romanice, Universitatea din București, Facultatea de Litere, București, 23-24 noiembrie 2018;
 16. **Háblame y te digo a qué grupo social perteneces**, Congreso de Lingüística de Corpus en Español (CLICE), Università degli Studi Firenze, Florența, Italia, 29-30 octombrie 2018;
 17. **The compliance with ethical principles within the LVRL research project**, Conferința Științifică Internațională *Valori Etice în Educație, Cercetare și Inovare* (EIAECSAD), Universitatea „Ștefan cel Mare” Suceava, România, 19-20 octombrie 2018;
 18. **Procesul de acomodare lingvistică și dimensiunea diafazică a variației lingvistice**, Conferința Internațională DISCURS CRITIC ȘI VARIAȚIE LINGVISTICĂ (DCVL). Memorie, discurs, literatură (II), ediția a VIII-a, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România, 12-13 iulie 2018;
 19. **Tradițiile discursive în procesele de “normativizare” și “normalizare” socială**, Conferința Internațională DISCURS CRITIC ȘI VARIAȚIE LINGVISTICĂ (DCVL). Memorie, discurs, literatură (II), ediția a VIII-a, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România, 12-13 iulie 2018;
 20. **Estudio sociolingüístico de la entonación: nuevas ideas**, XIII Congreso Internacional de Lingüística Xeral (CILX), Universitatea din Vigo, Spania, 13-15 iunie 2018.
 21. **Castiliana și asturiana în școli: studiu sociologic**, al XIX-lea Congres al AMSE-AMCE-WEAR, *Educația în era amplificării inegalităților. Provocări și politici, actori, practici*, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România, 4-7 iunie 2018;

22. **Limba scrisă și orală: pluralele din nordul Spaniei**, Simpozionul Internațional de Lingvistică, ediția a VII-a, Institutul de Lingvistică al Academiei Române "Iorgu Iordan - Al. Rosetti, București, 18-19 mai 2018;
23. **El estudio de la disponibilidad léxica en los estudiantes de Suceava, Rumanía**, Colocviul Internațional *Evaluare în Învățământul Superior. Provocări și Perspective (Evaluation in Higher Education. Challenges and Perspectives)*, ediția a IV-a, Universitatea "Ștefan cel Mare" din Suceava, România, 3-4 mai 2018;
24. **Los anuncios de publicidad como herramienta didáctica**, Colocviul Internațional *Evaluare în Învățământul Superior. Provocări și Perspective (Evaluation in Higher Education. Challenges and Perspectives)*, ediția a IV-a, Universitatea "Ștefan cel Mare" din Suceava, România, 3-4 mai 2018;
25. **The Linguistic Attitudes in the North of Spain**, LUMEN International Conference RSACV (Rethinking Social Action - Core Values in Practice) 2018, ediția a X-a, Universitatea "Ștefan cel Mare" din Suceava, România, 26-29 aprilie 2018;
26. **Elementos medievales y renacentistas en Coplas a la muerte de su padre de Jorge Manrique**, Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului "Eugeniu Coșeriu" (CISL), ediția a XIV-a, Text-Co(n)text-Multiculturalitate, Universitatea de Stat din Moldova, Chișinău, Republica Moldova, 13-14 octombrie 2017.
27. **La voz dormida o la historia silenciada de las mujeres durante la posguerra civil española**, Conferința Internațională DISCURS CRITIC ȘI VARIATIE LINGVISTICĂ (DCVL). Memorie, discurs, literatură (I), ediția a VII-a, Universitatea "Ștefan cel Mare" din Suceava, România, 28-29 iulie 2017;
28. **Sobre perras gordas (y blancas): voces relacionadas con el dinero en el lenguaje informal**, Conferința Internațională „Omul și mitul. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a VII-a, Suceava, 18-19 mai 2017;
29. **El dinero como tesoro de la lengua**, Colocviul Internațional „Management et Cultures: Regards Croisés”, ediția a III-a, Universitatea Hassan al II-lea Casablanca, Maroc, 26-27 aprilie 2017;
30. **Las locuciones y las interrogaciones como recursos expresivos del lenguaje conversacional mediante textos literarios**, Conferința Internațională „Discurs Critic și Variație Lingvistică”. Metadiscurs și metatext, ediția a VI-a, Universitatea "Ștefan cel Mare" din Suceava, 29-30 iulie 2016;
31. **El estudio de la variación lingüística en el norte de Rumanía: un reto para investigaciones futuras**, Conferința Internațională „Discurs Critic și Variație Lingvistică”. Metadiscurs și metatext, ediția a VI-a, Universitatea "Ștefan cel Mare" din Suceava, 29-30 iulie 2016;
32. **El condicional en castellano y en las lenguas romances. Orígenes, funciones y comportamiento** temă prezentată în cadrul mesei rotunde intitulată "**La variación diacrónica del verbo. Un acercamiento interdisciplinario**" – parte a celui de-al XVI-lea Congres Internațional al AJHLE (Asociación de Jóvenes Investigadores de Historiografía e Historia de la Lengua Española), Gijón, Spania, 7 aprilie 2016, (<http://www.elcomercio.es/culturas/libros/201604/08/debate-sobre-verbo-congreso-20160408004103-v.html>);
33. **Usos arcaicos del verbo SER en el castellano del «Cantar de Mio Cid»**, conferință susținută ca profesor invitat în Spania, Universitatea din Oviedo, Departamentul de Filologie Spaniolă, 8 aprilie 2016.
34. **Construcciones comunicativas en textos literarios de la literatura española contemporánea. Estudio de los verba dicendi**, conferință susținută ca profesor invitat în Spania, Universitatea din Oviedo, Departamentul de Filologie Spaniolă, 11 aprilie 2016.
35. **Los refranes como conceptualización del espacio cultural español y rumano. ¿Realidad transpuesta o adaptación figurada de la filosofía de vida?**, Colocviul Internațional *Calitate în învățământul superior. Transdisciplinaritate în sistemele educaționale universitare*, ediția a II-a, Suceava, 12-14 mai 2016;
36. **Consideraciones sobre la sufijación y su uso como recurso coloquial sintáctico en la narrativa española contemporánea**, Colocviul Internațional de Științe ale Limbajului "Eugeniu Coșeriu" (CISL), ediția a XIII-a, Limbaje și Comunicare - Dinamica Limbilor și Literaturilor în Epoca Globalizării, Universitatea "Ștefan cel Mare" din Suceava, 16-18 octombrie 2015;
37. **De mito a metáforas culturales**, Conferința Internațională „Omul și mitul. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a VI-a, Suceava, 14-15 mai 2015;
38. **Verba dicendi y el lenguaje mágico**, Conferința internațională „Omul și mitul. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a IV-a, Suceava, 5-7 mai 2011;
39. **Verba dicendi în frazeologia românească și spaniolă**, STUDII UMANISTE ȘI PERSPECTIVE INTERCULTURALE: cercetări ale doctoranzilor în filologie. Conferință Internațională: Târgu-Mureș, 14-15 aprilie 2011.

<p>PROIECTE DE CERCETARE (Coordonarea sau participarea la contractele de cercetare și granturi)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. (2023): Consilier de carieră în proiectul CNFIS-FDI-2023-F-0535 „Acces la educație fără excluziune la USV. Onestitate și curaj pentru piața muncii (EDUONEST USV)”, în perioada 11.04.2023 - 15.12.2023; 2. (2023): Formator COR 242401 în cadrul proiectului „Conectarea elevilor cu mediul universitar sucevean, specializările Facultății de Istorie și Geografie și opțiunile de carieră specifice - (RISEGO)”, în perioada 19.06.2023 - 30.07.2023; 3. (2022): Cercetător în lingvistică în cadrul proiectului Erasmus+ KA220-ADU, „Metacognitive Skills for Adult Learners”, ca obiect al contractului de finanțare nr. 2021-1-RO01-KA220-ADU-000028211 din 01.01.2022; 4. (2022): Formator CCOC în cadrul proiectului AG38 - ROSE MIRAGES FLSC «Metode inovatoare împotriva riscului de abandon și pentru ameliorarea gestionării propriei evoluții de către studenții Facultății de Litere și Științe ale Comunicării» în perioada 10.05.2022 - 31.07.2022; 5. (2022): Consilier de carieră în proiectul CNFIS-FDI-2022-0520 „Creșterea echității sociale prin optimizarea accesului la educație în USV (ACCES LA USV)”, în perioada 06.04.2022 - 16.12.2022; 6. (2021-2022): membră în proiectul <i>O istorie a traducerilor în limba română - secolele XVI-XX (ITLR)</i>, finanțat de Fondul pentru Situații Speciale (FSS) conform prevederilor O.M.E.N. nr. 3694/2019 (https://itlr.usv.ro/team/alina-viorela-prelipcean/) 7. (2021): Consilier de carieră în proiectul CNFIS-FDI-2021-0316 „Accesul la educație de înaltă calitate la USV și creșterea echității și incluziunii sociale (ACCES-EDU USV)”, în perioada 18.05.2021 - 17.12.2021; 8. (2020-2021): Formator CCOC în cadrul proiectului <i>Abordări educaționale Moderne în mediul Academic (AMA)</i> ce face obiectul contractului de finanțare nr. AG244/SGU/NC/II din 25.11.2019. 9. (2020) Consilier de carieră în proiectul CNFIS-FDI-2020-0632 „Acces la performanță prin cunoaștere și autocunoaștere în USV (PERFORM-USV)”, în perioada 06.05.2020 - 14.12.2020; 10. (2019): Membră în proiectul CNFIS-FDI-2019-0645 „etică, valori și integritate academică în cercetarea științifică și actul didactic (EVICSAD)”, am oferit: <ul style="list-style-type: none"> – cursuri de training pentru studenți nivel licență scriere academică; – cursuri de training utilizare Turnitin și prevenirea conduitei neetice în cercetare.
--	--

<p>MEMBRU ÎN COMITETE ȘTIINȚIFICE (reviste, congrese, simpozioane)</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Membră în comitetul de redacție și selecție al revistei <i>Las demás palabras. Concurso de relatos en español (Más que palabras)</i> – Concurs de povestiri în limba spaniolă, ajuns la cea de-a șaptea ediție, organizat la Universitatea „Ștefan cel Mare”, Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării.
---	---

MEMBRU ÎN COMISII ȘI COMITETE ȘTIINȚIFICE:

- 2019 - prezent - membră în comisia de licență;
- 2023 – membră în comitetul științific al Colocviului *El Rumano en contacto con las Lenguas Iberorrománicas*, ce se va desfășura la Zurich (Elveția), în data de 28.04.2023 (<https://dlf.uzh.ch/sites/cbleor/comite-cientifico/>);
- 2023 – membră în comisia de selecție a studenților Erasmus+ pentru anul universitar 2023-2024 - Facultatea de Educație Fizică și Sport;
 - membră în comisia de selecție a studenților care vor efectua mobilități de studiu Erasmus+ în anul universitar 2023-2024 - Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării;

- **2022** – membră în comisia pentru susținerea examenelor de competență lingvistică pe limba spaniolă la admiterea la studii universitare de doctorat, pentru sesiunile iulie și septembrie 2022 (conform adresei 884/15.07.2022);
- **2022** – membră în comisia de selecție a studenților Erasmus+ pentru anul universitar 2022-2023 - Facultatea de Educație Fizică și Sport (conform Hotărârii CA nr. 30/ 29.03.22 și referatului nr. 428/ FEFS/ 21.03.2022);
- **2021** – membră a Comitetului științific al revistei *International Journal of Social and Educational Innovation* (IJSEIro) (<https://journals.aseiacademic.org/index.php/ijsei/about/editorialTeam>);
- **2021** – membră peer-reviewing board pentru nr. 4/2021 al revistei **Studia Philologia** a Facultății de Litere din cadrul Universității "Babeș-Bolyai", Cluj-Napoca. (http://www.studia.ubbcluj.ro/serii/philologia/index_en.html);
- **2021** – membră în comisia de selecție a studenților Erasmus+ pentru anul universitar 2021-2022 - Facultatea de Educație Fizică și Sport (conform Hotărârii CA nr. 40/ 23.03.21 și referatului nr. 574/ FEFS/ 04.03.2021);
– membru în comisia de selecție a studenților care vor efectua mobilități de studiu Erasmus+ în anul universitar 2021-2022 - Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării (conform Hotărârii CA nr. 40/ 23.03.21 și referatului nr. 314/ FLSC/ 9.03.2021);
- **2020, 2021** – membră în comisia de examen secretar FLSC;
- **2020** – membră peer-reviewing board pentru nr. special/2020 (primul semestru) al revistei **Onomázein**. Revista de Lingüística, Filología y Traducción. Facultad de Letras, Pontificia Universidad Católica de Chile.
- **2020** – membră în comisia de selecție a studenților Erasmus+ pentru anul universitar 2020-2021 - Facultatea de Educație Fizică și Sport (conform Hotărârii CA nr. 19/ 10.03.2020 și referatului nr. 583/ FEFS/ 26.02.2020);
– membru supleant în comisia de selecție a studenților care vor efectua mobilități de studiu Erasmus+ în anul universitar 2019-2020 - Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării (conform Hotărârii CA nr. 19/ 10.03.2020 și referatului nr. 223/ FLSC/ 02.03.2020);
- **2019** – membră în comisia de selecție a studenților Erasmus+ pentru anul universitar 2019-2020 - Facultatea de Educație Fizică și Sport (conform Hotărârii CA nr. 11/ 05.03.2019 și referatului nr. 357/ FEFS/ 20.02.2019);
- **2017** – membră în comisia de selecție a studenților Erasmus+ pentru anul universitar 2017-2018 - Facultatea de Educație Fizică și Sport (conform Hotărârii CA nr. 13/ 28.02.2017 și referatului nr. 185/ FEFS/ 06.02.2017);
– membru în comisia de selecție a studenților care vor efectua mobilități de studiu Erasmus+ în anul universitar 2016-2017 - Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării (conform Hotărârii CA nr. 13/ 28.02.2017 și referatului nr. 179/ FLSC/ 21.02.2017);
- **2015 - prezent** – membră în comisia de organizare și jurizare a concursului *Student pentru o zi*, organizat anual de Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;
- **2015** – membră în comitetul științific al Proiectului **The Contrastive Analysis of Romanian and Spanish Intonation. A Sociolinguistic Approach (SoRoEs)** (<http://soro.es/workshop/scientific-board/>)

PARTICIPARE EMISIUNI/ RADIO

- **04 octombrie 2021** - invitată la radio VIVA FM - emisiune despre Traduceri și concursuri câștigate;
- **05 martie 2021** - invitată la radio VIVA FM - emisiune dedicată Zilelor USV;
- **28 octombrie 2020** - Interviu dat postului de televiziune Bucovina TV, în cadrul emisiunii **Se întâmplă la USV: FLSC - Un pol al dezvoltării lingvistice, culturale și sociale** (<https://www.bucovinatv.ro/se-intampla-la-usv-28-octombrie-2020/>);
- **19 septembrie 2018** - invitată la Televiziunea Intermedia Suceava, în cadrul emisiunii **3G - Mundo hispano**, moderată de maestrul caricaturist și scriitor Mihai Pânzaru PIM și de Bobby Stroe;
- **14 iunie 2018** - intervenție *Despre Eminescu în traducere* pentru NEst-TV Channel, în cadrul emisiunii **Dimineți cu soare**, alături de una dintre câștigătoarele concursului de traduceri din cadrul Colocviului Național Studentesc "Mihai Eminescu", desfășurat la Iași (ediția a XLIV-a) (<https://www.youtube.com/watch?v=2j7A2Vd7vv8>);
- **03 mai 2017** - invitată la radio VIVA FM - emisiune *Despre Colocviul Internațional "Management și Cultură"* (<https://vivafm.ro/2017/05/03/despre-colocviul-international-management-si-cultura-cu-asist-univ-dr-alina-prelipcean/>)

ATRIBUȚII ȘI RESPONSABILITĂȚI:

- **2020-prezent:** Coordonator lucrări de licență;
- **2022:** Responsabil privind monitorizarea și coordonarea programelor de conversie în anul universitar 2022-2023;
- **2021:** Responsabil specializare (spaniolă - licență) - desfășurare activități specifice programelor de studii de licență în anul universitar 2021-2022 (colectare/ verificare/ corectare a fișelor disciplinelor/ verificare corespondență dintre planul de învățământ, statele de funcții și orar);
- **2021 (septembrie):** Asigurarea traducerii simultane în cadrul vizitei de evaluare instituțională IOSUB/ domeniul de studii universitare de doctorat a Universității "Ștefan cel Mare" din Suceava;
- **2020:** Secretar comisii de admitere la nivel de facultate - responsabilă cu organizarea examenului de admitere FLSC-USV (online/ onsite) (conform contractului nr. 8934/ 21.05.2020);
- **2018:** Traducător pe limba spaniolă - traducere simultană a conferințelor plenare din cadrul celei de a XIX-a ediții a Congresului Asociației Mondiale a Științelor Educației (AMSE-AMCE-WEAR), *Educația în era amplificării inegalităților. Provocări și politici, actori, practici*, derulat la Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava în perioada 4-7 iunie 2018;
- **2016-2021:** Membră în comitetul de organizare a Conferinței Internaționale „Discurs Critic și Variație Lingvistică” (DCVL) (http://dcvl.litere.usv.ro/comitet_o.html);
- **2017-prezent** - coordonator traduceri în limba spaniolă ale studenților FLSC-USV participanți la Colocviul Național Studențesc „MIHAI EMINESCU” Iași;
- **2016-2018:** Examinator VOCAL (cod de examinator: 773565) în cadrul Centrului DELE2 Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;
- **18 octombrie 2016:** organizator atelier de cultură și civilizație spaniolă cu tema „Limba spaniolă prin muzică”, în cadrul activităților *Școala altfel*.
- **3-4 mai 2018:** Membră în comitetul de organizare a Colocviului internațional "Evaluare în învățământul superior. Provocări și perspective", ediția a IV-a, desfășurat la Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;
- **12-14 mai 2016:** Membră în comitetul de organizare a Colocviului internațional "Calitate în învățământul superior. Transdisciplinaritate în sistemele educaționale universitare, ediția a II-a, desfășurat la Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava;

APARTENENȚA LA ORGANIZAȚII ȘI ASOCIAȚII PROFESIONALE

1. 2019-prezent – membră a **Société de Linguistique Romane** - (<http://www.slir.org/societe/les-membres/#>)
2. 2016-prezent – membră în Proiectul "**Linguistic variation in Romanian Language**" (<https://linguistic-variation-in-romanian.webnode.es/>)
3. 2006 – traducător și interpret autorizat de Ministerul Justiției pentru limbile *spaniolă și engleză* – autorizație nr. 17276/2006.

SPECIALIZĂRI

1. 10.06-18.07.2023 - curs de **Consilier Vocațional** - cod COR 242315 (durată: 180h), organizat de S.C. Confident Business Training S.R.L., București, promovat cu nota 10 - certificat de absolvire eliberat de Ministerul Muncii și Solidarității Sociale și de Ministerul Educației;
2. februarie-martie 2023 - curs de formare - „**Dezvoltarea personală pentru educația incluzivă la nivelul comunităților academice**”, organizat de Ministerul Educației în cadrul proiectului „**Nimic pentru ei, fără ei**” (durată: 5 săptămâni);
3. 23.08.2021 - atelier de formare online: **Errores en la adquisición del modo subjuntivo por estudiantes de español como LE**, organizat de DICE Centro didáctico de español din Salamanca, Spania (1h);
4. 01.07.2021 - webinar online: **El aprendizaje del español a través de ámbitos socioculturales: la música, el cine y la gastronomía**, organizat de Grupo Anaya Formación. Formator: Eugenia Mota (1h);
5. 16-18.06.2021 - asistență la conferința internațională **Coseriu's Linguistics – Origin and Actuality**, organizată online la Universitatea din Zürich (22h);
6. 03.03.2021 + 30.06.2021 - webinar online: **La enseñanza de la cultura: para qué, cuándo y cómo**, organizat de Grupo Anaya Formación (1,5h+1h). Formatori: María Ángeles Álvarez, Sonia Adeva, Sandra Bueno;

7. 11.12.2020 - "**Encuentro Lationamericano de Español para fines específicos: Perspectivas prácticas y retos en ELE**", organizat de Direcția de Relații Internaționale a Universității Pontificia Universidad Católica din Valparaíso (Chile) și de Direcția de Relații Interinstituționale a Universității Federale din Paraíba (Brazilia) (4 h);
8. 06.11.2020 - atelier de formare online: **Jornada Didáctica de Formación para profesores ELE de Europa del Este**, organizat de DICE Centro didáctico de español din Salamanca, Spania;
Seguimos Zoomeando con las TIC (Formator: Prof. Karel Mejzlik)
"¿Cómo se dice...?". Estrategias comunicativas en el aula de ELE (Formator: Prof. Leticia Borrallo);
9. 30.06.2020 - atelier de formare online: **„Escritura creativa en clase de ELE: ideas y herramientas para motivar a nuestros estudiantes"**, organizat de AnayaELE - Edelsa Formación (Formator: Clara Redondo);
- 10.29.05.2020 - atelier de formare online: **„Las experiencias como motor del aprendizaje"**, organizat de AnayaELE - Edelsa Formación (Formator: Encina Alonso);
- 11.28.04.2020–17.05.2020 - Curs on-line de formare: **„Los recursos digitales en el aula"**, organizat de Institutul Cervantes din București;
- 12.2019 - mobilitate de formare în cadrul Programului **ERASMUS+**, finanțat de Uniunea Europeană, efectuată la Universitatea din Insulele Baleare, Spania;
- 13.06.03.2019 – atelier de formare online: **„El primer viaje al español: estrategias para la enseñanza de ELE a niños"**, organizat de Grupo Anaya - editura Edelsa Grupo Didascalía, S.A., Spania (Formatori: Mar Rodríguez, Uca Santana) (1h);
- 14.09.11.2017 – participare în cadrul proiectului **„Corelarea ofertei educaționale a USV în vederea integrării studenților și absolvenților pe piața muncii"**, organizat de Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării;
- 15.25.05.2015 – **„Jornada de didáctica de lenguas extranjeras"**, curs organizat de Lectoratul Spaniol din cadrul Departamentului de Limbă și Literatură Română, al Facultății de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare" Suceava;
- 16.02.04.2015 – **„I Jornada del Español: el español como valor cultural y económico"**, organizat de Lectoratul Spaniol din cadrul Departamentului de Limbă și Literatură Română, al Facultății de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare" Suceava;
- 17.02.02.2015–04.03.2015 – Curs on-line de formare ca examinator DELE. Codul de examinator pentru nivelurile B1 și B2 atribuit în registrul examinatorilor CERTEX este: 773 565;
- 18.27 mai 2011 – **„Curso de Gramática didáctica y pragmática"**, organizat de Institutul Cervantes din București la Suceava;
- 19.12 decembrie 2007 – Permis de conducere a computerului Complet (Certificat ECDL Complet);
- 20.11 octombrie 2006, Curs de formare a examinatorilor pentru examenul de competență lingvistică D.E.L.E. – **„Los Diplomas D.E.L.E.: iniciación a la administración de las pruebas orales"**, organizat de Institutul Cervantes din București la Suceava;
- 21.2006 – Certificat de absolvire a Departamentului pentru Pregătirea Personalului Didactic.

PREMII OBȚINUTE INDIVIDUAL:

- 30 septembrie 2021 - **PREMIUL I** la Concursul de Traducere, „EUGENIU COȘERIU ÎN GALAXIA LIMBILOR EUROPENE", Ediția a II-a, organizat în Republica Moldova de Cenaclul „Magia Cuvântului" în parteneriat cu Biblioteca Municipală „B.P. Hasdeu" și Facultatea de Litere, Universitatea de Stat din Moldova.

PREMII OBȚINUTE CU STUDENȚII COORDONAȚI LA CONCURSURI:

- 17-20 MAI 2023 - Colocviul Național Studentesc „MIHAI EMINESCU" Iași, ediția a XLIX-a:
 - **PREMIUL al III-lea** - pentru traducerea în limba spaniolă a poeziei **„Noi amândoi avem același dascăl"** (Tú y yo ambos gozamos de igual maestre). Studenta coordonată: Ruth Naomi LUPU (anul II - ES);
 - **MENTIUNE** - pentru traducerea în limba spaniolă a poeziei **„Cărțile"** (Los libros). Studentul coordonat: Anca Diana ISTRATE (anul II - Conversie limba spaniolă).
- 26 mai 2023 - Concursul Național de Traducere „LA VOZ A TI DEBIDA" - Ediția a V-a, organizat de Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă al Universității din București, cu sprijinul Institutului Cervantes, Ambasadei Spaniei la București și al revistei *Observator Cultural*:
 - **MENTIUNE** - pentru traducerea din limba spaniolă în limba română a următoarelor texte:
Juan José Arreola - fragment din **„El discípulo"**, 1963 (rom. *Ucenicul*);

José Corredor-Matheos - poeziile **“No sabe el gorrion”** din vol. *No sabe el gorrion*, 2004 (rom. *Nu știe vrăbiuța*) și **“Escribir en otoño”** din vol. *Un pez que va por el jardín*, 2007 (rom. *Să scrii toamna*, din volumul *Un pește care trece prin grădină*). Studenta coordonată: Simona Rodica Vasîliciuc (anul III - FS);

- 25-26 NOIEMBRIE 2021 - Colocviul Național Studentesc „MIHAI EMINESCU” Iași, ediția a XLVII-a:
 - **PREMIUL al II-lea** - pentru traducerea în limba spaniolă a poeziei **„Bolnav în al meu suflet”** (Enfermo en el alma mía). Studenta coordonată: Mădălina OPINCA (anul II - masterat TPT);
 - **PREMIUL al III-lea** - pentru traducerea în limba spaniolă a poeziei **„În van căta-veți...”** (En vano buscareis). Studentul coordonat: Marian APOSTOL (anul II - RS).

- septembrie 2021 - CONCURSUL DE TRADUCERE DE POEZIE HISPANO-AMERICANĂ organizat la Timișoara ca inițiativă sub patronajul Universității de Vest din Timișoara și a consulatelor onorifice ale Spaniei, Mexicului și Republicii Peru în Timișoara. Au fost propuse trei poeme scrise de poeți din Spania, Mexic și Peru, cărora li s-a adăugat unul ales de fiecare dintre participanți.
 - **PREMIUL al II-lea** - obținut de studenta coordonată: Mădălina OPINCA (anul II - masterat TPT).
Poemele traduse din limba spaniolă în limba română au fost:
 - José Ángel Valente (SPANIA) - *Iluminación* (Iluminare)
 - José Watanabe (PERU) - *El pan* (Pâinea)
 - Javier Villarrutia (MEXIC) - *Poesía* (Poezie)
 - Marisol Bohórquez Godoy (COLUMBIA) - *Tiempo* (Timp) - poem ales;

- 14 mai 2021 - Concursul Național de Traducere „LA VOZ A TI DEBIDA” - Ediția a III-a (Bis), organizat de Departamentul de Limbi și Literaturi Romane, Clasice și Neogrecă al Universității din București, cu sprijinul Institutului Cervantes, Ambasadei Spaniei la București și al revistei *Observator Cultural*:
 - **PREMIUL al III-lea** - pentru traducerea în limba spaniolă a poemului semnat de scriitorul uruguaian Mario Benedetti, **„Hagamos un trato”** (rom. *Hai să facem un târg*), precum și a povestirii autoarei mexicane Esther Seligson, **„Despertar del cuerpo”** (fragment din *Diálogos con el cuerpo*) (rom. *Trezirea corpului* - extras din *Dialoguri cu trupul*). Studentul coordonat: Marian APOSTOL (anul I - ES);

- 19-20 NOIEMBRIE 2020 - Colocviul Național Studentesc „MIHAI EMINESCU” Iași, ediția a XLVI-a:
 - **PREMIUL al II-lea** - pentru traducerea în limba spaniolă a poeziei **„A frumuseții tale forme”** (Las formas de tu hermosura). Studenta coordonată: Mădălina OPINCA (anul I - masterat TPT);
 - **PREMIUL al III-lea** - pentru traducerea în limba spaniolă a poeziei **„Câte nopți eu cugetat-am”** (Cuantas noches he pensado). Studenta coordonată: Camelia-Florentina CUCU (anul II - RS).

- 23-25 MAI 2019 - Colocviul Național Studentesc „MIHAI EMINESCU” Iași, ediția a XLV-a:
 - **PREMIUL al III-lea** pentru traducerea în limba spaniolă a poemului **„Luna iese dintre codri”** (La luna entre la arboleda). Studentele coordonate: Elena ȘESTAC (anul I - masterat LC), Mădălina OPINCA (anul II - FS), Cosmina-Georgiana Calancea (anul II - FS);

- 16-17 MAI 2018 - Colocviul Național Studentesc „MIHAI EMINESCU” Iași, ediția a XLIV-a:
 - **MENTIUNE** pentru traducerea în limba spaniolă a poemului **„Din cerurile-albastre”** (Desde el cielo azulado). Studentele coordonate: Anissa Taouil Hassouna (student Erasmus), Georgiana Turcuman (anul II - FS).

LIMBI STRĂINE		Limba spaniolă	Limba engleză	Limba franceză
	• Citire	Nivel: foarte bine	Nivel: foarte bine	Nivel: foarte bine
	• Scriere	Nivel: foarte bine	Nivel: foarte bine	Nivel: bine
	• Conversație	Nivel: foarte bine	Nivel: foarte bine	Nivel: satisfăcător

Data: 19.01. 2024

Semnătură:

